



Ministerie van Infrastructuur
en Waterstaat

Ministerium für Verkehr
des Landes Nordrhein-Westfalen



Intentieverklaring over samenwerking op het gebied van mobiliteit en verkeer

tussen

het ministerie van Infrastructuur en Waterstaat
van Nederland

en

het ministerie van Verkeer
van de deelstaat Noordrijn-Westfalen

Gemeinsame Absichtserklärung über die Zusammenarbeit im Bereich Mobilität und Verkehr

zwischen

dem Ministerium für Infrastruktur und
Wasserwirtschaft der Niederlande

und dem

Ministerium für Verkehr
des Landes Nordrhein-Westfalen

Considerans

Nederland en Noordrijn-Westfalen zijn economisch en cultureel nauw met elkaar verbonden en vormen een sterke regio in het hart van Europa.

Met een jaarlijks handelsvolume van meer dan € 50 mld. zijn Nederland en Noordrijn-Westfalen ten aanzien van zowel de export als de import elkaars belangrijkste handelspartners. Ongeveer 40.000 forenzen passeren dagelijks de grens tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen.

Verkeersverbindingen en grensoverschrijdende mobiliteit zijn dan ook van grote betekenis. Twee belangrijke Europese corridors (Rijn-Alpen en Noordzee-Oostzee) verbinden economie en bevolking.

De haven van Rotterdam is de belangrijkste zeehaven voor het achterland in Noordrijn-Westfalen en de Noordrijn-Westfaalse binnenhavens. Tegelijkertijd vervullen de binnenhavens een belangrijke hubfunctie voor de Nederlandse Noordzeehavens. Een goed functionerende multimodale verkeersinfrastructuur is om die reden onontbeerlijk.

Einleitung

Die Niederlande und Nordrhein-Westfalen sind wirtschaftlich und kulturell eng miteinander verknüpft und bilden eine starke Region im Herzen Europas.

Mit einem jährlichen Handelsvolumen von mehr als € 50 Mrd. sind die Niederlande und Nordrhein-Westfalen wechselseitig sowohl bei den Exporten als auch den Importen die wichtigsten Handelspartner. Etwa 40.000 Arbeitspendler überqueren täglich die Grenze zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen.

Daher sind verkehrliche Verknüpfung und grenzüberschreitende Mobilität von großer Bedeutung. Zwei wichtige europäische Korridore (Rhein-Alpen und Nordsee-Ostsee) verbinden die Wirtschaft und die Bevölkerung.

Der Hafen Rotterdam ist der bedeutendste Seehafen für das Hinterland in Nordrhein-Westfalen und die nordrhein-westfälischen Binnenhäfen. Gleichzeitig haben die Binnenhäfen wichtige Hubfunktionen für die niederländischen Nordseehäfen. Eine gut funktionierende multimodale Verkehrsinfrastruktur ist

De capaciteitsvergroting door de Betuweroute en de aanpassing van het traject tussen de Duits Nederlandse grens – Emmerich – Oberhausen versterkt het spoorgoederenverkeer in onze landen.

Er bestaat reeds een langjarige, door vertrouwen gekenmerkte samenwerking tussen Noordrijn-Westfalen en Nederland op het gebied van mobiliteit en verkeer. Concreet komt deze samenwerking tot uitdrukking in de bestuurlijke samenwerking op verschillende niveaus tussen Noordrijn-Westfalen en Nederland, onder andere met de Nederlandse provincies Gelderland, Limburg, Noord-Brabant, Overijssel en Zuid Holland.

Het ministerie van Infrastructuur en Waterstaat van Nederland en het ministerie van Verkeer van de deelstaat Noordrijn-Westfalen (hierna te noemen: 'Partijen') beogen een nog nauwere verbinding van het onderlinge verkeersnet en de verdere ontwikkeling van een op de behoeften afgestemde, duurzame, efficiënte en gebruiksvriendelijke mobiliteit tussen beide landen en aldus een betere benutting van het potentieel van een nauwe verbinding tussen beide buurlanden dan tot nu toe.

Beide Partijen streven ernaar de gebruikers bewust te maken van multimodaliteit teneinde een vloeiende overgang tussen de verkeersmiddelen te realiseren.

Hierbij biedt de digitalisering van het verkeer grote kansen om verkeersstromen efficiënter te beheersen en nieuwe mobiliteitsconcepten mogelijk te maken. Aldus kan tevens het hoofd worden geboden aan de uitdagingen van de klimaatverandering en een wezenlijke bijdrage worden geleverd aan nationale en internationale doelstellingen.

daher unerlässlich. Die Kapazitätserweiterung der Betuwelinie und der Ausbaustrecke Grenze D/NL – Emmerich – Oberhausen stärkt den Schienengüterverkehr in unseren Ländern.

Es besteht bereits eine langjährige vertrauensvolle Zusammenarbeit zwischen Nordrhein-Westfalen und den Niederlanden im Bereich Mobilität und Verkehr. Konkret wird diese Zusammenarbeit in der Partnerschaft zwischen den Verwaltungen auf verschiedenen Ebenen in Nordrhein-Westfalen und den Niederlanden, auch mit den niederländischen Provinzen Gelderland, Limburg, Nord-Brabant, Overijssel und Südholland.

Das Ministerium für Infrastruktur und Wasserwirtschaft der Niederlande und das Ministerium für Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen (nachfolgend „Seiten“) wollen die Verkehrsnetze noch enger verknüpfen und die Mobilität zwischen beiden Ländern bedarfsgerecht, nachhaltig, effizient und nutzerfreundlich weiterentwickeln und damit das Potenzial, das in einer engen Vernetzung mit den Nachbarn steckt, stärker schöpfen als bisher.

Beide Seiten sind bestrebt, Multimodalität in das Bewusstsein der Nutzerinnen und Nutzer zu rücken, um einen nahtlosen Übergang zwischen den Verkehrsmitteln zu erzielen.

Dabei bietet die Digitalisierung des Verkehrs große Chancen, um Verkehrsflüsse effizienter zu gestalten und neue Mobilitätskonzepte zu ermöglichen. Damit kann auch den Herausforderungen des Klimawandels begegnet werden und ein substanzieller Beitrag zu den nationalen und internationalen Zielen geleistet werden.

Gelet op

- (1) de in september 2017 tussen de minister-presidenten Mark Rutte (Nederland) en Armin Laschet (Noordrijn-Westfalen) gemaakte afspraken over regelmatige regeringsconsultaties;
- (2) de grensoverschrijdende samenwerking tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen, de gemeenschappelijke verklaring over grensoverschrijdende samenwerking op het gebied van mobiliteit en infrastructuur tussen de provincies Gelderland, Overijssel, Limburg en Noord-Brabant en de deelstaat Noordrijn-Westfalen van 19 december 2016 en het grensoverschrijdende regionale werk van de vier euregio's (EUREGIO, Euregio Rijn-Waal, Euregio Rijn-Maas Noord en Euregio Maas-Rijn) op het gebied van verkeer;
- (3) de politieke verklaring van 9 december 2008 van de regeringen van de landen van de Benelux en van Noordrijn-Westfalen over de ontwikkeling van een hechtere samenwerking en de voorgenomen verlenging daarvan om de samenwerking te intensiveren;
- (4) het Europees beleid aangaande het trans-Europees vervoersnetwerk, de noodzakelijke interoperabiliteit met het oog op vloeiende grensoverschrijdende verkeersstromen en de bestaande samenwerking tussen Partijen in Europese vervoersprojecten.

zijn beide Partijen voornemens:

- (1) de verkeersverbindingen tussen de ZARA-havens en het achterland in Noordrijn-Westfalen, in het bijzonder met de binnenhavens en de bestaande en nog te ontwikkelen logistieke knooppunten, te versterken met als doel een intensiever gebruik van het spoorwegverkeer en de binnenscheepvaart en een stijging van de efficiëntie en het gebruik van milieu-

Unter Berücksichtigung

- (1) der Vereinbarung eines regelmäßigen Regierungsdialogs durch die Ministerpräsidenten Mark Rutte (Niederlande) und Armin Laschet (Nordrhein-Westfalen) im September 2017;
- (2) der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen, der Gemeinsamen Erklärung über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich der Mobilität und Infrastruktur zwischen den Provinzen Gelderland, Overijssel, Limburg und Nordbrabant und dem Land Nordrhein-Westfalen vom 19. Dezember 2016 und der regionalen grenzüberschreitenden Arbeit der vier Euregios im Bereich Verkehr (EUREGIO, Euregio Rhein-Waal, Euregio Rhein-Maas-Nord und Euregio Maas-Rhein);
- (3) der politischen Erklärung der Regierungen der Mitglieder der Benelux-Union und von Nordrhein-Westfalen über die Entwicklung einer engeren Zusammenarbeit vom 9. Dezember 2008 sowie deren beabsichtigter Erneuerung zur Intensivierung der Kooperation;
- (4) der europäischen Politik der transeuropäischen Verkehrsnetze, der notwendigen Interoperabilität für einen nahtlosen grenzüberschreitenden Verkehr und der bestehenden Kooperation der Seiten in europäischen Verkehrsprojekten.

beabsichtigen beide Seiten:

- (1) die Verkehrsbeziehungen zwischen den ZARA-Häfen und dem Hinterland in Nordrhein-Westfalen zu stärken, insbesondere zu den Binnenhäfen und den bestehenden und zu entwickelnden Logistikknoten. Ziel ist eine stärkere Nutzung von Schienenverkehr und Binnenschifffahrt und eine Steigerung der Effizienz und Anwendung umweltfreundlicher Techniken bei

- vriendelijke technieken bij alle verkeersmiddelen;
- (2) een gezamenlijke strategische agenda voor de ontwikkeling van de verkeerscorridors op te stellen en hierbij in beeld te brengen welke capaciteitsknelpunten er binnen de eigen grenzen bestaan met het oog op de belangrijke verbindingen tussen de buurlanden;
 - (3) de zee- en binnenhavens en de hiervoor verantwoordelijke partners aan te moedigen vroegtijdig strategische en conceptionele overwegingen uit te wisselen;
 - (4) de digitale transformatie in de havens en de logistieke keten te bevorderen;
 - (5) een milieuvriendelijke en duurzame uitrusting van de binnenscheepvaart te ondersteunen;
 - (6) te participeren in een tri nationale werkgroep die zich zowel richt op de spoorverbinding tussen Antwerpen en de metropoolregio Rijn-Ruhr, als op overige spoorverbindingen (personen en goederen) tussen de betrokken landen, rekening houdend met de belangen van deze landen en regio's;
 - (7) de goede samenwerking tussen de verkeerscentrales in Utrecht en Leverkusen bij het grensoverschrijdende verkeersbeheer te intensiveren;
 - (8) de duur van planning en onderhoud van de verkeersinfrastructuur te verkorten en elkaar over en weer te informeren over goede ervaringen bij de bespoediging van de planning en het beheer van infrastructurele werken;
 - (9) gezamenlijk de kansen en uitdagingen van een geautomatiseerd mobiliteitsnet te onderkennen en te benutten ('smart mobility');
 - (10) zich in te zetten voor een betere verknoping van het regionale openbaar vervoer en het internationale treinverkeer tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen, voor de verduurzaming van het openbaar vervoer en voor de verdere ontwikkeling

- allen Verkehrsträgern;
- (2) eine gemeinsame strategische Agenda für die Entwicklung der Verkehrskorridore zu erarbeiten und dabei kapazitätsmindernde Engpässe innerhalb der eigenen Grenzen mit Blick auf notwendige Verbindungen zu den Nachbarländern zu identifizieren;
 - (3) die See- und Binnenhäfen und die sie tragenden Partner zu ermutigen, sich frühzeitig zu strategischen und konzeptionellen Überlegungen auszutauschen;
 - (4) die digitale Transformation in den Häfen und der Logistikkette zu fördern;
 - (5) eine umweltfreundliche und nachhaltige Ausstattung der Binnenschifffahrt zu unterstützen;
 - (6) an einer trinationalen Arbeitsgruppe mitzuwirken, die sich, unter Berücksichtigung der Interessen der betroffenen Länder und Regionen, sowohl mit der Eisenbahnverbindung zwischen Antwerpen und der Metropolregion Rhein-Ruhr als auch mit weiteren Eisenbahnverbindungen (Personen und Güterverkehr) zwischen unseren Ländern beschäftigt;
 - (7) die gute Zusammenarbeit der Verkehrszentralen in Utrecht und Leverkusen beim grenzüberschreitenden Verkehrsmanagement zu vertiefen;
 - (8) Planungs- und Instandhaltungszeiten der Verkehrsinfrastruktur zu verkürzen und sich gegenseitig über die gute Praxis bei Planungsbeschleunigung und Baustellenmanagement zu informieren;
 - (9) gemeinsam die Chancen und Herausforderungen einer vernetzten und automatisierten Mobilität zu verstehen und zu nutzen (Smart Mobility);
 - (10) sich für eine engere Verknüpfung im öffentlichen Nahverkehr und Schienenpersonenfernverkehr zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen, die nachhaltigere Gestaltung des öffentlichen Verkehrs sowie die Weiterentwicklung eines nutzerfreundlichen, grenzüberschrei-

van een gebruiksvriendelijke grensoverschrijdende elektronische kaartverkoop;
(11) een open uitwisseling over taken en actuele informatie te onderhouden en gezamenlijke oplossingen te vinden alsmede gemeenschappelijke belangen tezamen te behartigen tegenover derden.

De reeds overeengekomen gemeenschappelijke activiteiten of projecten, verband houdend met bovenstaande intenties, worden toegelicht in de bijlage.

De uitvoering van deze Intentieverklaring geschiedt door de partijen bij deze verklaring en binnen de werkstructuren in het kader van de grensoverschrijdende samenwerking tussen de Nederlandse provincies Gelderland, Overijssel, Limburg, Noord-Brabant en Zuid-Holland en het ministerie van Verkeer van de deelstaat Noordrijn-Westfalen overeenkomstig de nationale bevoegdheden van de deelstaat Noordrijn-Westfalen. Hierbij wordt rekening gehouden met elkaars taken en verantwoordelijkheden. De coördinatiegroep op werkniveau, waarin het ministerie van Infrastructuur en Waterstaat van Nederland en Rijkswaterstaat vertegenwoordigd zijn, komt tweemaal per jaar bijeen.

De voortgang van de activiteiten maakt deel uit van de agenda bij de regelmatig te houden regeringsconsultaties tussen Nederland en Noordrijn-Westfalen.

Slotbepalingen

Met het oog op hun gemeenschappelijke belangen achten Partijen het van belang dat de in deze Intentieverklaring vastgelegde samenwerking juridisch generlei bindende werking heeft tussen Partijen onderling en jegens derden.

Partijen zijn het erover eens dat ze eventuele kosten in verband met deze samenwerking

tenden elektronischen Ticketings einzusetzen;

(11) einen offenen Austausch über Aufgaben und aktuelle Informationen zu pflegen und gemeinsame Lösungen zu erarbeiten sowie gemeinsame Interessen gegenüber Dritten zusammen zu vertreten.

Die gemeinsamen Aktivitäten oder Projekte zu diesen Absichten, auf die sich beide Seiten bereits verständigt haben, werden in der Anlage erläutert.

Die Umsetzung dieser Absichtserklärung soll durch die Seiten dieser Erklärung und in den Arbeitsstrukturen zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den niederländischen Provinzen Gelderland, Overijssel, Limburg, Nordbrabant und Südholland und dem Ministerium für Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen im Rahmen der dem Bundesland Nordrhein-Westfalen zustehenden nationalen Kompetenzen erfolgen. Dabei werden die beiderseitigen Aufgaben und Verantwortlichkeiten berücksichtigt werden. Die Koordinierungsgruppe auf Arbeitsebene, in der das Ministerium für Infrastruktur und Wasserwirtschaft der Niederlande und Rijkswaterstaat vertreten sind, wird zweimal im Jahr zusammenkommen.

Der Fortschritt der Aktivitäten soll Bestandteil der Agenda des regelmäßig stattfindenden Regierungsdialogs zwischen den Niederlanden und Nordrhein-Westfalen werden.

Schlussbestimmungen

Mit Blick auf die gemeinsamen Interessen halten es beide Seiten für wesentlich, dass die in dieser Absichtserklärung festgehaltene Zusammenarbeit einander und Dritten gegenüber keinerlei rechtliche Bindungswirkung hat.

Beide Seiten teilen die Auffassung, dass sie etwaige im Rahmen dieser Zusammenarbeit

zelf zullen dragen. In geval van gemeenschappelijke projecten zal de verdeling van de kosten in goed overleg geschieden.

De gemeenschappelijke Intentieverklaring blijft van kracht totdat een van beide Partijen schriftelijk aan wederpartij meedeelt voornemens te zijn het te beëindigen.

De gemeenschappelijke Intentieverklaring met bijbehorende bijlage kan te allen tijde worden gewijzigd indien beide Partijen hiermee schriftelijk instemmen.

De gemeenschappelijke Intentieverklaring wordt in tweevoud ondertekend, elk exemplaar luidend in de Duitse en Nederlandse taal. Beide taalversies zijn gelijkelijk geldig.

Düsseldorf, 19 november 2018

Ministerie van Infrastructuur en Waterstaat
Namens deze,

Cora van Nieuwenhuizen
Minister van Infrastructuur en Waterstaat

Stientje van Veldhoven
Staatssecretaris van Infrastructuur en
Waterstaat

entstehende Kosten selbst tragen wollen. Bei gemeinsamen Projekten ist über die Kostenaufteilung Einvernehmen herzustellen.

Die Gemeinsame Absichtserklärung bleibt angewandt, bis eine der beiden Seiten der anderen schriftlich ihre Absicht mitteilt, die auf dieser Absichtserklärung basierende Zusammenarbeit zu beenden.

Die Gemeinsame Absichtserklärung und deren Anlage können jederzeit angepasst werden, wenn beide Seiten dem schriftlich zustimmen.

Die Gemeinsame Absichtserklärung wird in zwei Exemplaren, jeweils in deutscher und niederländischer Sprache, unterzeichnet, wobei beide Sprachfassungen gleichwertig sind.

Düsseldorf, 19. November 2018

Für das Ministerium für Verkehr des Landes
Nordrhein-Westfalen

Hendrik Wüst
Minister für Verkehr des Landes Nordrhein-
Westfalen